

# Счастье — это когда тебя понимают

или как выучить иностранный язык



Марина Литвинова

Я знаю людей, которые годами учат иностранный язык. Как ни спросишь их, с гордостью отвечают: «Учу!» И столько радости в этом! Занимается на каких-то курсах, сидит по вечерам перед компьютером, гоняя какие-то программы, тексты, в наушниках ходит с умным видом — и учит, учит, учит... И никто его не спросит: «Дорогой, а когда ты наконец-то его выучишь, этот язык?»

## ЛОНДОН ИЗ ЭЭ КЭПИТАЛ ОФ ГРЭЙТ БРИТН...

Думаю, что ответа не будет. Потому что процесс здесь важнее цели. А цель ведь очень простая: вам надо выучить язык для того, чтобы нам нем ГОВОРИТЬ.

Учить можно бесконечно. Только зачем? Это ведь так скучно. Это все равно что бесконечно плавать в ванне, вместо того чтобы однажды зайти в море.

И те, кто готов плавать в ванне, никогда не поймут невероятного восторга от свободы владения языком. Когда ты говоришь и тебя понимают. Когда ты живешь в пространстве другого языка: спрашиваешь дорогу, меняешь билет, заказываешь кофе, болтаешь в поезде, пытаешься достать банковскую карточку, которую зажевал иноземный банкомат...

## ПЕРО СИНЕЙ ПТИЦЫ

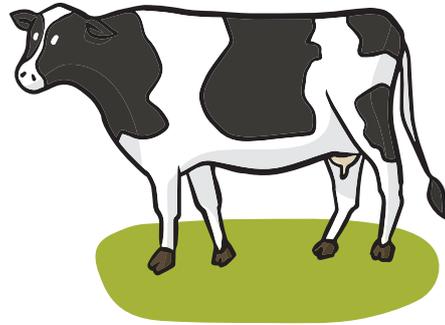
Я ведь тоже из таких любителей поучить языки — годами и десятилетиями. А что, приятное занятие: фильм посмотришь про Гарри Поттера или песню переведешь.

Так я знаю английский. На твердую «пятерку», которую мне ставили в школе и в институте. У меня даже диплом есть об отличном владении английским языком в переводе фармацевтической литературы. Так вот, на английском я не говорю. Никаким боком...

Так я учила французский. Все завидовали: «Коман са ва? Тре бьен!» — орали мои знакомые при встрече. Я учила французский самостоятельно по учебнику для медицинских вузов и по детской книжке «Синяя птица» («Луазо блу» — до сих пор помню, круто, да!). Шикарное было время-препровождение. В итоге, отправившись в Париж, я не умела даже заказать чашку кофе. Не говоря уж о спросить дорогу или купить круассан.

## ЧТО СКАЗАТЬ ИСПАНСКОЙ КОРОВЕ

И вот единственный язык, в котором я не плаваю, а летаю. Это испанский. На нем я общаюсь не только в Испании, но и во Франции, Италии и Португалии. И так намного проще, чем использовать международный английский. Просто всегда найдется человек, который сможет мне ответить на испанском.



Учить испанский я начинала по знакомой схеме: купила самоучитель с красивой обложкой и полгода сидела на первой странице, запоминая, как по-испански будет «корова».

А потом встретила моего профессора — преподавателя испанского, фантастическую женщину и учителя от бога. Как только она открыла мне дверь и сказала: «Аделанте!» («Вперед!»), жизнь сделала крутой поворот. За ее дверью начинался сказочный мир испанского языка. И она пригласила меня туда.

### МАНЬЯНА, ИЛИ ПРИХОДИТЕ ЗАВТРА

Чем только мы там не занимались! Пели, играли на гитаре, читали стихи, болтали со случайно занесенными попутным ветром в Хабаровск натуральными испанцами, пили с ними кофе, рассказывали о своих любимых мужчинах, дегустировали соки, мечтали о будущем, рассуждали об инопланетянах и возможности посещения ими Земли...

Мы сидели по вечерам — три не очень юные женщины — и твердили «маньяна», отрабатывая звук «нь». Глаза у нас закрывались сами собой,

а наша преподавательница кричала: «Не спать!» Мы вскидывали головы, как усталые лошади, которые слышат звук боевой трубы, и снова кидались на неприступные стены неправильных глаголов, ныряли в тонкости произношения и читали до одурения Маркеса.

Все знакомые надо мной хохотали: «Ты что, в Испанию собралась?» На этот вопрос я и не пыталась ответить. Но как только начинала говорить по-испански, все плохое исчезало. Наступали дни весны и вечного счастья...

### СИЕСТА И ВЕЧНАЯ ФИЕСТА

Через три года я полетела в Барселону. И когда наконец-то выгрузили в нашем городке на Коста-Брава, я подошла к первому встречному испанцу, открыла рот и начала говорить...

Мне не было стыдно или страшно, я перла как таран, беззастенчиво тыкая пальцами в разные предметы на витрине и в меню: «Кэ эс эсто?» («Что это?») — и испанцы с огромным удовольствием кидались объяснять мне, что это такое. На самом деле им было приятно, что милая девушка так старается понять их родной язык. ❌



### Советы

**1** Язык можно выучить в группе у хорошего преподавателя. Насчет самостоятельно — сомневаюсь. Нужна очень четкая мотивация и железная дисциплина, чтобы заставлять себя каждый день или хотя бы два раза в неделю садиться и заниматься. В группе проще: от преподавателя никуда не денешься. Не захочешь — заставит, не сможешь — научит.

**2** Не нужно вязнуть в бесконечных упражнениях. Прочитай фильмы, чтение книг и газет, а также перевод песен — круто для того, чтобы похвастаться друзьям, но лучше все-таки общаться с носителями языка. Они есть в Интернете и горят желанием поболтать.

**3** А лучше всего ехать в страну, язык которой учишь, и смело пускаться в общение. Нырять в разные ситуации, становиться «диким» туристом, забыть английский (если только вы не в Англии или США). Потому что говорить на английском, к примеру, с испанцем — это общение двух полуглухих: «Мне туда» — «Вам туда?» — «Да, мне туда» — «Тогда идите сюда».

**4** И еще: изучать язык надо с любовью — к стране, к культуре, традициям, кулинарии, к чему угодно... Главное, к сухому долблению грамматики обязательно надо подключать эмоции. Когда мы влюблены, то помним каждую минуту, которую провели с любимым... Замените человека на язык. Вы запомните то, что надо, быстрее, чем при помощи тупого зазубривания десяти слов в день.

Adelante!